

ARTISAN®
TECHNOLOGY GROUP

Your **definitive** source for quality pre-owned equipment.

Artisan Technology Group
(217) 352-9330 | sales@artisantg.com | artisantg.com

Full-service, independent repair center
with experienced engineers and technicians on staff.

We buy your excess, underutilized, and idle equipment
along with credit for buybacks and trade-ins.

Custom engineering
so your equipment works exactly as you specify.

- Critical and expedited services
- In stock / Ready-to-ship
- Leasing / Rentals / Demos
- ITAR-certified secure asset solutions

Expert team | Trust guarantee | 100% satisfaction

All trademarks, brand names, and brands appearing herein are the property of their respective owners.

Visit our website - *Click HERE*

PI800 ILLUMINATOR

ILLUMINATEUR PL800 • PL800 ILLUMINATOREN • ILUMINADOR PL800

A PRODUCT OF DOLAN-JENNER INDUSTRIES

Un produit de Dolan-Jenner Industries

Ein Produkt von Dolan-Jenner Industries

Un producto de Dolan-Jenner Industries



OPERATION MANUAL

Introduction

The Fiber-Lite PL800 Series is a family of 150 Watt quartz halogen, fiber optic illuminators.

INITIAL SETUP

- Remove the illuminator from the carton.
- Loosen the fiber optic nosepiece thumbscrew.
- Insert the fiber optic into the illuminator nosepiece.
- Tighten the thumbscrew by hand to make a secure connection to the fiber optic. ***Use of pliers or other tools is not recommended.***
- Insert the AC power cord into the power entry at the rear of the illuminator. ***Use only approved power cord supplied with the illuminator.***
- .

MANUEL DE FOCNTIONNEMENT

INTRODUCTION

La série Fiber-Lite PL800 est une famille d'illuminateurs à fibre optique halogènes quartz de 150W.

INSTALLATION INITIALE

- Retirez l'illuminateur du carton.
- Des serrez la vis à main de l'embouchure de la fibre optique.
- Insérez la fibre optique dans l'embouchure de l'illuminateur.
- Serrez la vis à la main pour assurer une connexion solide. ***L'utilisation de pinces ou de tout autre outil est déconseillée.***
- Insérez le fil d'alimentation secteur dans le port d'alimentation situé au dos de l'illuminateur. ***N'utilisez que le fil d'alimentation secteur approuvé fourni avec l'illuminateur.***

BEDIENUNGS-ANLEITUNG

EINFüHRUNG

Die Fiber-Lite PL800 Serie gehört zu einer Familie von 150 Watt Lichtleiter-Illuminatoren mit Quartzhalogenlampe.

INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie den Illuminator aus dem Karton heraus.
- Lösen Sie die Flügelschraube am Objektivrevolver des Lichtleiters.
- Stecken Sie den Lichtleiter in den Objektivrevolver des Illuminators.
- Ziehen Sie die Flügelschraube mit der Hand an, um den Lichtleiter fest zu verbinden. ***Es wird davon abgeraten, eine Zange oder andere Werkzeuge zu benutzen.***
- Stecken Sie das Netzkabel in den Netzanschluß auf der Rückwand des Illuminators. ***Verwenden Sie dazu nur das mit dem Illuminator mitgelieferte Netzkabel.***

MANUAL DE OPERACIÓN

INTRODUCCIÓN

Los Fiber-Lite serie PL800 son una familia de iluminadores ópticos de halógeno de cuarzo de 150 watts.

INSTALACIÓN INICIAL

- Remover el iluminador de su caja.
- Aflojar el tornillo de mano de la tobera de la fibra óptica.
- Insertar la fibra óptica en la tobera del iluminador
- Apretar con la mano el tornillo, a fin de conectar la fibra óptica en forma segura. ***No se recomienda el uso de tenazas u otras herramientas.***
- Insertar el cable eléctrico de corriente alterna en la entrada de poder en la parte de atrás de el iluminador. ***Utilizar únicamente el cable proporcionado con el iluminador.***

©2007 Dolan-Jenner Industries, 159 Swanson Rd., Boxborough, MA 01719
978.263.1400, FAX: 978.264.0292, 1.800.83.FIBER, http://www.dolan-jenner.com 05-530005-0000 Rev. E 3/07

FIBER OPTIC CONNECTION

Two nosepiece styles are available with the PL800 series of fiber optic illuminators. A-type with a 0.985 in. (25mm) ID, or B-type with a 0.590 in. (15mm) ID smaller than the 0.985 in. ID.

A-type nosepieces require the use of adapters to mate fiber optic light guides smaller than the 0.985 in. ID. Adapters fit into the nosepiece and reduce the ID to accept the chosen fiber optic. The fiber optic and the adapter are secured with the thumbscrew. The following A-type adapters (SX-5, SX-6 & SX-7) are made with an idler which allows quick disconnect of the fiber optic.

B-Type nosepieces will accept self-supporting goosenecks (EEG2823C, EEG3922C, BG2820C, etc.) and ringlight (A3739B) fiber optics without the need for an adapter. Fiber optics smaller than the 0.590 in. (15mm) ID will require the use of B-type adapters (SX-5B, SX-6B & SX-7B).

OPERATION

All the PL800 series illuminators are equipped with a front panel manual solid state intensity control. Some models also have an external interface (9-pin, D style connector) for remote intensity control via a 0-5 VDC signal on the back panel.

First insert the power cord into the power entry module at the rear of the illuminator. Next, insert the power cord into a 3 wire grounded AC power receptacle.

CONNEXION FIBRE OPTIQUE

Il existe deux styles d'embouchures pour la série PL800 d'illuminateurs optiques. Le type A a un diamètre intérieur de 0,985 pouces (25 mm). Le type B a un diamètre intérieur de 0,590 pouces (15 mm) et est plus petit que le premier.

Les embouchures de type A nécessitent un adaptateur pour y fixer des guides optiques de lumière plus petits que le diamètre intérieur de 0,985 pouces. Les adaptateurs se fixent dans l'embouchure et réduisent le diamètre intérieur pour accepter la fibre optique choisie. La fibre optique et l'adaptateur sont fixés à l'aide de la vis à main. Les adaptateurs de type A suivants (SX-5, SX-6 et SX-7) sont munis d'une pièce libre qui permet une déconnexion rapide de la fibre optique.

Les embouchures de type B acceptent les fibres optiques cols de cygnes auto-porteurs (EEG2823C, EEG3922C, BG2820C, etc.) et les anneaux lumineux (A3739B) sans qu'il soit besoin d'adaptateur. Les fibres optiques de diamètre intérieur plus petit que 0,590 pouces (15 mm) nécessitent l'utilisation d'un adaptateur de type B (SX-5B, SX-6B et SX-7B).

FONCTIONNEMENT

Tous les illuminateurs de la série PL800 sont équipés d'un contrôle électronique d'intensité sur le panneau principal. Certains modèles sont également munis d'une interface externe (connecteur 9 broches style D) pour contrôle à distance de l'intensité à l'aide d'un signal 0 à 5 VDC connecté au panneau arrière.

Insérez tout d'abord le fil d'alimentation électrique dans le module d'alimentation situé au dos de l'illuminateur. Branchez ensuite le fil d'alimentation dans une prise murale 3 fils avec terre.

ANSCHLUß DES LICHTLEITERS

Die PL800 Serie von Lichtleiter-Illuminatoren ist mit zwei verschiedenen Objektivrevolvern lieferbar: Typ A mit einem Innendurchmesser von 25 mm oder Typ B mit einem kleineren Innendurchmesser von 15 mm.

Für den Objektivrevolver vom Typ A sind Adapter erforderlich, wenn Lichtleiter mit einem Innendurchmesser von 25 mm verwendet werden. Adapter passen in den Objektivrevolver und verringern den Innendurchmesser zur Aufnahme der gewählten Lichtleiter. Der Lichtleiter und der Adapter werden mit der Flügelschraube befestigt. Die folgenden Adapter vom Typ A (SX-5, SX-6 und SX-7) sind mit einem Verbindungsstück versehen, das ein schnelles Auswechseln des Lichtleiters ermöglicht.

Die Objektivrevolver vom Typ B nehmen freistehende S-Bögen (EEG2823C, EEG3922C, BG2820C, usw.) und ringförmige Lichtleiterlampen (A3739B) auf, ohne daß dafür ein Adapter erforderlich ist. Für Lichtleiter, die einen geringeren Durchmesser als 15 mm besitzen, müssen Adapter vom Typ B verwendet werden (SX-5B, SX-6B und SX-7B).

BETRIEB

Alle Illuminatoren der PL800 Serie sind mit einer manuellen Halbleiter-Helligkeitssteuerung, ausgestattet. Einige Modelle besitzen außerdem auf der Rückwand eine externe Schnittstelle (9-poliger Stecker, Typ D) zur Fernbedienung der Helligkeitssteuerung über ein 0 - 5 VDC Gleichstromsignal.

Stecken Sie zuerst das Netzkabel in den Netzanschluß auf der Rückwand des Illuminators. Stecken Sie dann das Netzkabel in eine geerdete Schuko-Steckdose.

CONEXIÓN DE LA FIBRA ÓPTICA

En los Iluminadores de fibra óptica de la serie PL800, se dispone de dos estilos de tobera. El tipo "A" con un diámetro interno (DI) de 0,985 plg (25 mm), o el tipo "B", con un DI de 0,590 plg (15 mm), el cual es menor que el DI de 0,985 plg.

Las toberas tipo "A" requieren el uso de adaptadores para acomodar las guías de luz de fibras Ópticas menores de 0,985 plg. Los adaptadores se ajustan dentro de la tobera y reducen el DI para recibir la fibra óptica escogida. La fibra óptica y el adaptador son asegurados en su lugar con el tornillo de mano. Los adaptadores tipo "A" siguientes (SX-5, SX-6 & SX-7) se fabrican con un conector guía el cual permite desconectar rápidamente la fibra óptica.

A las toberas tipo "B", se les pueden instalar, sin necesidad de un adaptador, cuellos de cisne autosoportantes (EEG2823C, EEG3922C, BG2820C, etc.) y fibras ópticas con anillo de luz (A3739B). Fibras ópticas con un DI menor de 0.590 plg. (15 mm), requieren el uso de adaptadores tipo "B" (SX-5B, SX-6B, & SX-7B).

OPERACIÓN

Todos los iluminadores de la serie PL800 están equipados con un tablero frontal de control manual de estado sólido, con control de intensidad. Algunos modelos también tienen, en el panel posterior, un interface externo (conector estilo "D" de 9 espigas) para control remoto de la intensidad, a través de una señal de 0-5VDC.

Primero, insertar el cable eléctrico en el módulo de entrada de poder, en la parte posterior del iluminador. Luego, insertar el cable eléctrico en un receptáculo de corriente alterna, con polo a tierra.

MANUAL: Press the ON(1)/OFF(0) rocker switch on the front panel to ON(1). The illuminator will light and is ready for service. The illuminator intensity is controlled by the rotary control located on the front panel of the illuminator. The 0 position (when control is turned fully counter-clockwise) corresponds to the lowest illuminator intensity. The 100 position (when control is turned fully clockwise) corresponds to the highest illuminator intensity. *NOTE: Continuous operation of the illuminator at the highest intensity level will yield rated lamp life. Operating the illuminator at reduced intensity can result in significantly extended lamp life.*

REMOTE: Switch Manual/Remote Switch on the back panel to the Remote position. Intensity will now only be controlled via the 0-5 VDC analog input signal. Press the front panel ON(1)/OFF(0) rocker switch to ON(1). The illuminator will light and is ready for service. *NOTE: The front panel intensity control is deactivated in remote mode.*

The 0-5 VDC analog input signal interface is the 9-Pin connector located at the rear of the illuminator. See diagram for Pinout.

The +6 VDC at 5 mA max.

MANUEL : Appuyez sur 'interrupteur à bascule, ON(1)/OFF(0) sur le panneau principal pour choisir ON(1). L'illuminateur se met en marche et est prêt à fonctionner. L'intensité de l'illuminateur est contrôlée par le bouton rond situé sur le panneau principal de l'illuminateur. La position 0 (lorsque le contrôle est tourné complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) correspond à l'intensité minimum de l'illuminateur. La position 100 (lorsque le contrôle est tourné complètement dans le sens des aiguilles d'une montre) correspond à l'intensité maximum de l'illuminateur. *N.B. : La durée de vie indiqué e de la lampe correspond au fonctionnement continu de l'illuminateur à l'intensité la plus forte. Si l'illuminateur est utilisé à une intensité plus faible, la durée de vie de la lampe est prolongée significativement.*

A DISTANCE : Mettez l'interrupteur Manuel/A distance, situé sur le panneau arrière dans la position A distance. L'intensité est maintenant contrôlée uniquement par le signal analogue d'entré de 0 à 5 VDC continu. Appuyez sur l'interrupteur à bascule, ON(1)/OFF(0) sur le panneau principal pour choisir ON(1). L'illuminateur se met en marche et est prêt à fonctionner. *N.B. : Le bouton de contrôle de l'intensité du panneau avant est désactivé dans le mode à distance.*

L'interface du signal analogue d'entrée 0 à 5 VDC continu doit arriver par le connecteur 9 broches situé au dos de l'illuminateur. Voir le diagramme pour le détail de chaque broche.

Le signal +6 V continu à 5 mA

MANUELLE BEDIENUNG: Stellen Sie den EIN(1)/AUS(0)-Kippschalter auf der Frontplatte auf EIN(1). Der Illuminator leuchtet auf und ist betriebsbereit. Die Leuchtstärke des Illuminators wird über den Drehregler auf der Frontplatte des Illuminators gesteuert. Die Position 0 (wenn der Drehregler entgegen dem Uhrzeigersinn ganz nach links gedreht ist) entspricht der niedrigsten Leuchtstärke des Illuminators. Die Position 100 (wenn der Drehregler im Uhrzeigersinn ganz nach rechts gedreht ist) entspricht der höchsten Leuchtstärke des Illuminators. *HINWEIS: Dauerbetrieb des Illuminators bei höchster Leuchtstärke setzt die Lebenserwartung der Lampe herab. Die Lebensdauer der Lampe erhöht sich wesentlich, wenn der Illuminators bei niedrigerer Leuchtstärke betrieben wird.*

FERNBEDIENUNG: Stellen Sie den Schalter für Manuelle/Fernbedienung auf der Rückwand auf Fernbedienung. Die Leuchtstärke wird nun ausschließlich über das analoge 0 - 5 VDC Gleichstromsignal gesteuert. Stellen Sie den EIN(1)/AUS(0)-Kippschalter auf der Frontplatte auf EIN(1). Der Illuminator leuchtet auf und ist betriebsbereit. *HINWEIS: Wenn Fernbedienung gewählt wurde, ist der Leuchtstärkeregler auf der Frontplatte inaktiv.*

Der 9-polige Stecker auf der Rückwand des Illuminators ist die Schnittstelle für die Eingabe des analogen 0 - 5 VDC Gleichstrom-signals. Siehe Diagramm mit der Polbelegung.

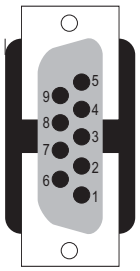
Das am Anschlußstift #1

OPERACIÓN MANUAL: Presionar el interruptor acodado de encendido (1)/apagado (2), ubicado en el panel frontal, a la posición de encendido (1). El iluminador se encenderá y estará listo para ser utilizado. La intensidad del iluminador es controlada por el control rotativo localizado en el panel frontal del iluminador. La posición (0), (cuando el control es completamente girado en dirección contraria a las agujas del reloj) corresponde a la intensidad mas baja del iluminador. La posición (100), (cuando el control es girado completamente en el sentido de las agujas del reloj) corresponde a la intensidad mas alta del iluminador. *NOTA: La operación continua del iluminador a su nivel de intensidad máximo, disminuirá el tiempo de vida especificado de la lámpara. Operar el iluminador a una intensidad reducida, puede extender considerablemente el tiempo de vida de la lámpara.*

OPERACIÓN REMOTA: Mover el interruptor Manual/Remoto colocado en el panel posterior, a la posición de Remoto. De esta forma, la intensidad será controlada únicamente a través de la señal análoga de entrada de 0-5 VDC. Presionar el interruptor acodado de encendido (1)/apagado (2), a la posición de encendido (1). El iluminador se encenderá y estará listo para ser utilizado. *NOTA: La perilla de control de intensidad en el panel frontal, es desactivada al operar a control remoto.*

El interface de señal análoga de entrada de 0-5 VDC es el conector de 9 espigas localizado en la parte posterior de el iluminador. Ver diagrama que muestra el arreglo de las espigas.

La señal de +6 VDC a 5 mA

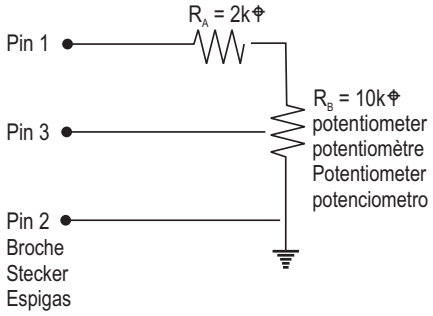


Pin #	Signal
1	+6 VDC at 5mA max.
3	0 - 5 V (+) input
2, 4, 5, 7	0 - 5 V (-) input (common ground)
6	Open
8	Chassis ground (shield)
9	Open

Nº broche	Signal
1	+6 VDC continue à 5mA maximum
3	entrée 0 à 5 V (+)
2, 4, 5, 7	entrée 0 à 5 V (-) (terre commune)
6	inutilisée
8	terre châssis (protection)
9	inutilisée

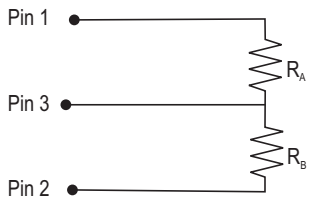
Anschlußstift #	Signal
1	+6 VDC Gleichstrom, max. 5 mA
3	0-5 Volt (+) Eingang
2, 4, 5, 7	0-5 Volt (-) Eingang (gemeinsame Erdung)
6	Nicht belegt
8	Erdung am Gehäuse (Abschirmung)
9	Nicht belegt

Espiga #	Señal
1	+ 6 VDC a 6mA máx.
3	0-5 Volt (+) entrada
2, 4, 5, 7	Volt (-) entrada (conexió n a tierra común)
6	Abierto
8	Tierra del chasis (protegida)
9	Abierto



I

RA (Ω)	RB (Ω)	Voltage VDC Tension Gleichspannung Voltaje	% @ Full Intensity %intensité maximum % voller Leuchtsärke % a intensidad completa
470	2400	5.0	100%
750	2200	4.5	90%
1000	2000	4.0	80%
1500	2000	3.5	70%
2000	2000	3.0	60%
2000	1500	2.5	50%
2000	1000	2.0	40%
2200	680	1.5	30%



II

I. The +6 VDC at 5mA max. signal available at Pin #1 can be used as a voltage source for a remote potentiometer control (use RA ≥2kΩ minimum resistance).

II. For fixed intensity use ≥ 2kΩ resistance. ($R_A + R_B \geq$ 2kΩ)

I. Le signal +6 VDC continu à 5 mA max de la broche 1 peut être utilisé comme source de courant pour un contrôle par potentiomètre (utilisez une résistance d'au moins 2kΩ.)

II. Pour les intensités fixes, utilisez des résistances de plus de 2kΩ. ($R_A + R_B \geq$ 2kΩ)

I. Das am Anschlußstift #1 verfügbare +6 VDC Gleichstrom-signal mit max. 5 mA als Spannungsquelle für eine Fernbedienung mit einem Potentiometer (mit einem Widstand von mindestens 2kΩ) verwendet werden.

II. Um eine gleichbleibende Leuchtstärke zu gewährleisten, sollte ein Widerstand von 2kΩ verwendet werden. ($R_A + R_B \geq$ 2kΩ)

I. La señal de +6 VDC a 5 mA máx disponsible en la espiga #1 puede ser utilizada como fuente de voltaje para controlar un potenciometro remoto (usar >2kΩ de resistancia mínima).

II. Para una intensidad fija , usar una resistencia ≥ 2kΩ. ($R_A + R_B \geq$ 2kΩ)

WARNING • **AVERTISSEMENT** • **WARNUNG** • **PRECAUCIÓN**

Risk of electrical shock. Remove power plug before lamp replacement and wait for hot lamp to cool.

Risque d' électrocution. Retirez la prise d'alimentation avant de remplacer l'ampoule et attendez que celle-ci refroidisse.

Berührungsgefahr: elektrischer Schlag. Vor dem Auswechseln der Lampe stets den Netzstecker ziechen und warten, bis lampe abgekühlt hat .

Riesgo de choque eléctrico. Remover el enchufe eléctrico reemplazar la lampara y esperar que la lámpara caliente se enfrie.

LAMP MODULE REPLACEMENT

1. Turn the illuminator intensity control fully counterclockwise (the 0 position) and run the illuminator with the fan for several minutes. Wait until the nosepiece is cool to the touch. Press the ON(1)/OFF(0) rocker switch to the OFF(0) position.
2. Remove the AC line cord from the AC power receptacle.
3. Release lamp module from the power supply by turning both retaining screws counterclockwise using a straight blade screwdriver. *NOTE: Both retaining screws will be disengaged from the power supply, but will remain in place in the lamp module.*
4. Remove the lamp module from the power supply by slowly pulling outward.

REMPLACEMENT DU MODULE DE LA LAMPE

1. Tournez le bouton de contrôle de l'intensité complètement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (la position 0) et faites fonctionner l'illuminateur ave le ventilateur pendant plusieurs minutes. Attendez que l'embouchure refroidisse pour la toucher. Appuyez sur l'interrupteur à bascule, ON(1)/OFF(0) sur le panneau principal pour choisir OFF(0).
2. Débranchez le fil d'alimentation de la prise secteur.
3. Détachez le module de la lampe de l'alimentation en tournant les deux vis qu'il reste dans le sens contraire des aiguilles d'une montre avec un tournevis plat. *N.B. : Les deux vis se dégagent de l'alimentation mais restent connectées au module de lampe.*
4. Retirez le module de la lampe en tirant légèrement vers l'extérieur.
5. Détachez le module de la lampe

AUSWECHSELN DES LAMPENMODULS

1. Drehen Sie den Leuchtstärke-regler entgegen dem Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (auf die Position 0) und lassen Sie den Illuminator einige Minuten lang mit dem Lüfter laufen. Warten Sie, bis sich der Objektivrevolver soweit abgekühlt hat, daß Sie ihn anfassen können. Stellen Sie den EIN(1)/AUS(0)-Kippschalter auf AUS(0).
2. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
3. Lösen Sie den Lampenmodul vom Netzteil, indem Sie beide Halteschrauben mit einem flachen Schraubenzieher entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. *HINWEIS: Die beiden Halteschrauben lösen sich vom Netzteil, verbleiben jedoch im Lampenmodul.*
4. Entfernen Sie den Lampenmodul vom Netzteil, indem Sie ihn langsam herausziehen.

REEMPLAZO DEL MÓDULO DE LA LÁMPARA

1. Girar el control de intensidad del iluminador, totalmente en el sentido contrario a las agujas del reloj (la posición 0) y operar el iluminador con el ventilador encendido por varios minutos. Esperar hasta que la tobera esta fría al tacto. Girar el interruptor acodado de encendido (1)/apagado (0) a la posición de apagado (0).
2. Remover el cable eléctrico de corriente alterna del receptáculo de corriente alterna.
3. Desconectar el módulo de la lámpara, de la fuente de poder, girando dos tornillos sujetadores en sentido contrario a las agujas del reloj por medio de un desatornillador plano. *Nota: Ambos tornillos sujetadores se soltarán de la fuente de poder, pero permanecerán unidos al módulo de la lámpara.*
4. Desconectar el módulo de la lámpara de la fuente de poder jalándolo suavemente hacia afuera.

5. Release the lamp module by unlatching the quick disconnect lamp cord. See diagram III.

6. Attach new lamp module by connecting the quick disconnect lamp cord.

7. Insert lamp module into power supply. Make sure lamp cord does not interfere.

8. Secure lamp module by tightening the (2) retaining screws clockwise.

9. Reattach AC line cord and the illuminator is ready for service.

5. Détachez le module de la lampe en déconnectant le fil à connexion rapide. Voir le diagramme III.

6. Attachez le nouveau module de la lampe en connectant le fil à connexion rapide.

7. Insérez le module de la lampe dans l'alimentation. Vérifiez que le fil de la lampe ne gêne pas.

8. Fixez le module de la lampe en serrant les deux (2) vis qui restent dans le sens des aiguilles d'une montre.

9. Attachez le fil d'alimentation. L'illuminateur est prêt à fonctionner.

5. Lösen Sie den Lampenmodul, indem Sie die Schnelltrenn-kupplung am Lampenkabel ausklinken. Siehe Diagramm III.

6. Schließen Sie einen neuen Lampenmodul mit der Schnelltrennkupplung am Lampenkabel an.

7. Setzen Sie den Lampenmodul ins Netzteil ein. Stellen Sie sicher, daß das Lampenkabel keine anderen Bauteile stört.

8. Befestigen Sie den Lampenmodul, indem Sie die beiden Halteschrauben im Uhrzeigersinn anziehen.

9. Stecken Sie das Netzkabel wieder in die Steckdose, womit der Illuminator wieder betriebsbereit ist.

5. Liberar el módulo de la lámpara levantando el pestillo del adaptador de desconectado rápido de la lámpara. Ver diagrama III.

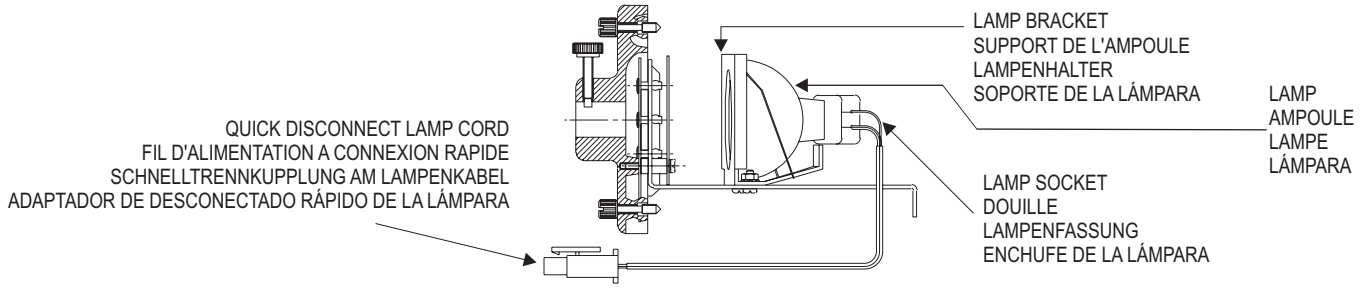
6. Instalar el módulo de lámpara nuevo, conectando el cordón de la lámpara de desconectado rápido.

7. Insertar el módulo de la lámpara en la fuente de poder. Asegurarse que el cable de la lámpara no interfiere.

8. Asegurar el módulo de la lámpara, apretando los (2) tornillos sujetadores en el sentido de las agujas del reloj.

9. Reconectar el cable eléctrico de corriente alterna. De esta manera, el Iluminador está listo para ser utilizado.

III LAMP MODULE • MODULE DE LA LAMPE • LAMPENMODULS • MÓDULO DE LA LÁMPARA



LAMP REPLACEMENT

1. Follow steps 1-4 of Lamp Module Replacement.

2. Check the lamp assembly to verify that the lamp and socket are cool before proceeding.

3. Lift and remove the lamp from the lamp holder by grasping the rear of the lamp adjacent to the lamp socket.

4. Remove the lamp from the socket by holding the lamp socket and gently pulling the lamp reflector.

5. Discard the lamp.

6. Insert the replacement lamp into the lamp socket. *CAUTION: Do not touch the interior of the lamp reflector, the lamp envelope or the lamp pins with your fingers. Touching the interior of the lamp reflector, the lamp envelope or the lamp pins will result in significant shortening of the lamp life. Handle the lamp only by the exterior of the reflector or the area adjacent to the pins.*

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

1. Suivez les étapes 1 à 4 du remplacement du module de la lampe.

2. Vérifiez que l'ensemble de la lampe et la douille sont froids avant de procéder.

3. Soulevez et retirez l'ampoule de la lampe en tenant l'arrière de l'ampoule, à côté de la douille.

4. Retirez l'ampoule de la douille en tenant la douille et en tirant délicatement sur le réflecteur.

5. Jetez l'ampoule.

6. Insérez l'ampoule de rechange. *ATTENTION : ne touchez pas l'intérieur du réflecteur, l'enveloppe de l'ampoule ou les broches de l'ampoule avec les doigts. La durée de vie de l'ampoule en serait fortement diminuée. Manipulez l'ampoule uniquement par l'extérieur du réflecteur ou la région adjacente aux broches.*

AUSWECHSELN DER LAMPE

1. Folgen Sie den Schritten 1-4 für das Auswechseln des Lampenmoduls.

2. Überprüfen Sie die Lampenvorrichtung, um sicherzustellen, daß sich Lampe und Fassung abgekühlt haben, bevor Sie weitermachen.

3. Ziehen Sie die Lampe aus dem Lampenhalter vollständig heraus, indem Sie den rückwärtigen Teil der Lampe bei der Lampenfassung anfassen.

4. Entfernen Sie die Lampe aus der Fassung, indem Sie die Fassung festhalten und vorsichtig am Reflektor ziehen.

5. Die alte Lampe können Sie nun wegwerfen.

6. Setzen Sie eine neur Lampe in die Lampenfassung ein. *VORSICHT: Fassen Sie niemals die Innenseite des Reflektors, das Lampengehäuse oder die Kontakt-stifte an der Lampe mit den Fingeren an. Berühren der*

REEMPLAZO DE LA LÁMPARA

1. Seguir los pasos 1 - 4 de el Reemplazo del módulo de la lámpara.

2. Revisar el montaje de la lámpara para verificar que la lámpara y el enchufe estén fríos, antes de comenzar.

3. Levantar y remover la lámpara de su soporte, sujetando la parte posterior de la lámpara contigua al enchufe de la lámpara.

4. Remover la lámpara de el enchufe sosteniendo el enchufe y jalando suavemente el reflector de la lámpara.

5. Botar la lámpara en la basura.

6. Insertar el repuesto de la lámpara en el enchufe de la lámpara. *PRECAUCIÓN: No tocar el interior de el reflector de la lámpara, la cubierta de la lámpara o las espigas, con los dedos. Tocar el interior de el reflector de la lámpara, la cubierta de la lámpara o las*

WARNING •
Replace the fuse with the correctly rated fuse as listed on the label on the back of the illuminator. Use of an improper fuse can create a hazardous situation.

AVERTISSEMENT •
Remplacez le fusible par un fusible de la capacité correcte comme indiqué sur l 'étiquette au dos de l'illuminateur. L'utilisation d'un fusible incorrecte peut entraîner une situation dangereuse.

WARNUNG •
Ersetzen Sie die alte Sicherung nur durch eine Sicherung, deren Bemessung den Angaben auf dem Etikett auf der Rü ckwand des Illuminators entspricht. Verwendung einer falschen Sicherung kann gefährliche Folgen haben.

PRECAUCIÓN
Reemplazar el fusible con un fusible de la capacidad correcta tal como se muestra en la etiqueta en la parte trasera del i luminador. El uso de un fusible i ncorrecto, puede crear una situación peligrosa.

7. Insert the replacement lamp and socket into the lamp holder.

8. Follow steps 7-9 of **Lamp Module Replacement**.

FUSE REPLACEMENT

1.Press the ON(1)/OFF(0) switch to the OFF(0) position.

2.Remove the AC line cord from the AC power receptacle.

3. Remove the AC line cord from the power entry module at the rear of the illuminator. The fuse drawer is part of the power entry module. The drawer is located directly beneath where the AC line cord plugs in.

4.**For 115 VAC illuminators**: Pull out the fuse drawer. Remove the blown fuse that is positioned closest to the illuminator and discard. The second fuse is the spare.

5. Place the replacement fuse into the fuse drawer. The fuse will work in either orientation.

6.Push the fuse drawer until it "clicks" into position.

7.**For 230 VAC illuminators**: Push down the center latch until it locks in the down position. Remove the fuse drawer. Two fuses are required.

8.Remove the blown fuse(s) from the drawer and discard.

7. Insérez l'ampoule de rechange et la douille dans le support de la lampe.

8. Suivez les étapes 7 à à 9 de la section **remplacement du module de la lampe.**

REMPLACEMENT DU FUSIBLE

1. Appuyez sur l'interrupteur à bascule, ON(1)/OFF(0) sur le panneau principal pour choisir OFF(0).

2. Débranchez le fil d'alimentation de la prise secteur.

3. Retirez le fil d'alimentation du module d'alimentation situé à l'arrière de l'illuminateur. Le tiroir du fusible fait partie du module d'alimentation. Le tiroir est situé directement en-dessous de l'endroit où se branche le fil d'alimentation.

4. **Pour les illuminateurs 115 V alternatif :** ouvrez le tiroir du fusible en tirant dessus. Retirez le fusible situé le plus proche de l'illuminateur et jetez-le. Le deuxième fusible est un fusible de rechange,

5. Placez le fusible de rechange dans le tiroir à fusibles. Le fusible fonctionne dans les deux directions.

6. Poussez le tiroir à fusibles jusqu'à ce qu'il clique en position.

7. **Pour les illuminateurs 230 V alternatif** : Appuyez sur la fermeture centrale jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée en position basse. Retirez le tiroir à fusibles. Vous avez besoin de deux fusibles.

8. Retirez le(s) fusible(s) sauté(s) et jetez-le(s).

Innenseite des Reflektors, des Lampengehäuses oder der Lampe mit den Fingern kann die Lebensdauer der Lampe wesentlich verkürzen. Fassen Sie nur die Außenseite des Reflektors oder die Fläche bei den Kontaktstiften an, wenn Sie mit der Lampe hantieren.

7. Setzen Sie eine neue Lampe und eine neue Fassung in den Lampenhalter ein.

8. Folgen Sie den Schritten 1-4 für das **Auswechseln des Lampenmoduls**.

AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN

1. Stellen Sie den EIN(1)/AUS(0)-Kippschalter auf AUS(0).

2. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

3. Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Netzteil an der Rückseite des Illuminators. Der Sicherungshalter befindet sich im Netzteil. Es liegt direkt unterhalb der Anschluß-buchse für das Netzkabel.

4. **Für Illuminatoren mit 115 Volt Wechselstrom-Betrieb:** Ziehen Sie den Sicherungshalter heraus. Entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung, die sich neben dem Illuminator befindet und werfen Sie sie weg. Die andere Sicherung ist die Ersatzsicherung.

5. Setzen Sie die Ersatzsicherung in den Sicherungshalter ein. Die Orientierung der Sicherung spielt keine Rolle.

6. Drücken Sie auf den Sicherungshalter, bis dieser "einschnappt".

7. **Für Illuminatoren mit 230 Volt Wechselstrom-Betrieb:** Drücken Sie die mittlere Klappe nach unten, bis sie unten einrastet. Ziehen Sie den Sicherungshalter heraus. Es werden zwei Sicherungen benötigt.

8. Entfernen Sie die durchgebrannte(n) Sicherung(en) aus dem Sicherungsfach und werfen Sie sie weg.

la cubierta de la lámpara o las espigas de la lámpara, podría acortar la vida útil de la lámpara. Tocar la lámpara ú nicamente por el lado exterior del reflector o el área contigua a las espigas.

7. Insertar el repuesto de la lámpara y el enchufe en el soporte de la lámpara.

8. Seguir los pasos 7 - 9 de el **Reemplazo del módulo de la lámpara**.

REEMPLAZO DEL FUSIBLE

1. Girar el interruptor de encendido (1)/apagado (0) a la posición de apagado (0).

2. Remover el cable eléctrico de corriente alterna del receptáculo de corriente alterna.

3. Remover el cable de corriente alterna del mó dulo de entrada de poder en la parte posterior del iluminador. El compartimiento del fusible es parte del módulo de entrada de poder. El compartimiento esta localizado directamente debajo del lugar donde se conecta el cable de corriente alterna.

4. **Para iluminadores de 115 VAC:** Jalar hacia afuera el compartimiento del fusible. Remover el fusible quemado que está ubicado mas cerca del iluminador y botarlo en la basura. El segundo fusible es el repuesto.

5. Colocar el fusible de repuesto en el compartimiento del fusible. El fusible funciona en cualquier orientación.

6. Empujar el compartimiento hasta que se escuche un "clic" indicando que ya está en posición.

7. **Para iluminadores de 230 VAC:** Empujar hacia abajo el pestillo central, hasta que se fije en la posición baja. Remover el compartimiento del fusible. Se requieren dos fusibles.

8. Remover de el compartimiento el (los) fusible (s) quemados y botarlo(s) en la basura.

9.Place the replacement fuse(s) into the fuse holder by inserting either end of the fuse into the fuse holder.

10.Push the fuse drawer until it "clicks" into position.

11. Attach the AC line cord to power entry module at the rear of the illuminator. The illuminator is now ready for service.

9. Placez le(s) fusible(s) de remplacement dans leur support en insérant une des extrémités.

10. Poussez le tiroir à fusibles jusqu'à ce qu'il clique en position.

11. Attachez le fil d'alimentation au module d'alimentation situé au dos de l'illuminateur. L'illuminateur est prêt à fonctionner.

9. Setzen Sie die Ersatzsicherung(en) in den Sicherungshalter ein. Die Orientierung der Sicherung spielt keine Rolle.

10. Drücken Sie auf den Sicherungshalter, bis dieser "einschnappt".

11. Schließen Sie das Netzkabel an das Netzteil am rückwärtigen Teil des Illuminators an. Der Illuminator ist jetzt betriebsbereit.

9. Colocar el (los) fusible (s) de repuesto en el soporte de fusibles, insertando ambos lados de el fusible en el soporte de fusibles.

10. Empujar el compartimiento del fusible hasta que se escuche un "ruido" indicando que ya está en posición.

11. Conectar el cable de corriente alterna en el módulo de entrada de energía en la parte trasera del iluminador. De esta manera, el iluminador queda listo para ser

Replacement Parts

Part No.	Description	Description	Beschreibung	Descripción
01-005109-0000	Quick Disconnect Lamp Socket	Douille à connexion rapide	Schnelltrenn-Lampenfassung	Enchufe de lámpara, de desconectado rápido
02-015850-0000	Lamp, EKE, 21V, 150 Watt	Ampoule, EKE, 21 V, 150 W	Lampe, EKE, 21V, 150 Watt	Lámpara, EKE, 21V, 150 Watts
02-015320-1300	Fuse, 3A, 5 x 20, 250 V, slow blow	Fusible, 3A, 5 x 20, 250 V, lent	Sicherung, 3A, 5 x 20, 250V, träge	Fusible, 3A, 5 x 20, 250 V, de quemado lento
02-015832-0000	Lamp, EJV, 21V, 150 Watt	Ampoule, EJV, 21 V, 150 W	Lampe, EJV, 21V, 150 Watt	Lámpara, EJV, 21V, 150 Watts
02-015855-0000	Lamp, EJA, 21 V, 150 Watt	Ampoule, EJA, 21 V, 150 W	Lampe, EJA, 21V, 150 Watt	Lámpara, EJA, 21 V, 150 Watts
02-002000-0000	Lamp, DDL, 20 V, 150 Watt	Ampoule DDL, 20 V, 150	Lampe, DDL, 20V, 150 Watt	Lámpara, DDL, 20 V, 150 Watts

Only above parts are replaceable. Return illuminator to factory for warranty service. Attempts to replace other parts voids warranty.

Seules les pièces ci-dessus peuvent être remplacées. Renvoyez l'illuminateur à l'usine pour toutes réparations sous garantie. Le remplacement de toute autre pièce annule la garantie.

Nur die oben angegebenen Teile können ersetzt werden. Für Garantieansprüche muß der Illuminator an das Werk zurückgeschickt werden. Falls andere Teile ersetzt werden, erlöschen jegliche Garantieansprüche.

Solo los repuestos incluidos en la lista son reemplazables. Enviar el iluminador a la fabrica para servicio cubierto por la garantía. Atentos de reemplazar otras partes anula la garantía.

PERFORMANCE STATEMENT

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI) recognizes that its illuminator products may be used under an almost unlimited variety of conditions. As such, we are prepared to assist the customer in the selection and application of any of these products. This includes application engineering, sample testing and other means as determined by DJI.

Where DJI has made specific recommendations for its products, systems, or detection techniques (based on complete and detailed information furnished by the customer) we will extend every effort to assure that the customer is satisfied with the performance of our products. Continual development and improvement of DJI products may require changes in details that do not coincide with descriptions or illustrations shown. All fiber optic bundle diameters are nominal.

DECLARATION DE PERFORMANCES

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI) reconnaît que ces produits illuminateurs peuvent être utilisés dans un nombre de conditions pratiquement illimité. En conséquence, nous sommes prêts à aider nos client à sé lectionner un produit et à le faire marcher dans les conditions choisies. A sa discrétion, DJI peut utiliser ses services d'ingénierie, des tests par échantillon et autres méthodes.

Lorsque DJI faits des recommandations spécifiques concernant ses produits, ses systèmes et ses techniques de détection (sur la base des informations complètes et détaillé es fournies par le client) nous faisons tout notre possible pour garantie que le client soit satisfait des performances de nos produits. Le développement et l'amélioration continus des produits de DJI peuvent né cessiter la modification de certains détails qui diffèrent alors des descriptions et illustrations de la documentation. Tous les diamètres de gerbes de fibres optiques sont nominaux.

LEISTUNGEN

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI), ist sich bewußt, daß seine Illuminatorprodukte unter mannigfaltigen Bedingungen Verwendung finden können. Es ist deshalb unser Bestreben, unseren Kunden bei der Auswahl und der Anwendung unserer Produkte behilflich zu sein. Zu diesen Anwendungen zählen technischer Entwurf, Probenauswertung sowie andere von DJI als geeignet befundene Maßnahmen.

Obwohl DJI spezifische Empfehlungen für seine Produkte, Systeme oder Meßverfahren (basierend auf vollständiger und detaillierter Informationen unserer Kunden) herausgegeben hat, sind wir stets darum bemüht, sicherzustellen, daß unsere Kunden mit der Leistungsfähigkeit unserer Produkte zufrieden sind. Ständige Weiterentwicklung und Verbesserungen bei DJI's Produkten können vereinzelt zu Änderungen führen, wobei dann Produkte nichtmehr genau mit den Beschreibungen und Abbildungen übereinstimmen. Alle Durchmesser der Faseroptikbündel sind nominell.

NOTA ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI) reconoce que sus productos "iluminador" pueden ser utilizados casi bajo una variedad ilimitada de condiciones. Por lo que, estamos preparados para asistir al cliente en la selección y aplicación de estos productos. Ésto incluye ingeniería de aplicació n, pruebas de muestras y de aquellas otras formas tal como sea determinado por DJI.

Cuando DJI ha hecho recomendaciones específicas para sus productos, sistemas o técnicas de detección (basados en una completa y detallada informació n proporcionada por el cliente) nosotros pondremos todo nuestro esfuerzo para asegurar la satisfacción del cliente con el funcionamiento de nuestros productos. El desarrollo y mejora continua de los productos DJI podrá requerir cambios en detalles que no coincidan con las descripciones o detalles mostrados. Todos los diámetros de haces de fibra óptica son nominales.

WARRANTY ON LIGHT SOURCES

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI) warrants its products to be free from defective material and workmanship. Any light source or parts thereof which are determined by DJI to be defective within two years from shipment date will be replaced or repaired at our option. This policy is effective Aug. 1, 2005 and is not retroactive. All fiber optics are warranted for one year. This warranty specifically excludes both incandescent and quartz-halogen lamps, and optical filters.

Any products which, in our opinion, have been subjected to misuse, incorrect wiring, or where installation procedures are not in accordance with the instruction manual, are excluded from this warranty. Nor does this warranty extend to products on which repairs or alterations have been made outside the factory, or on which the identification or serial number has been altered or to accessories not of our manufacture.

Our obligation with respect to products or parts covered by this warranty shall be limited to repair or replacement, F.O.B., Boxborough, Massachusetts. In no event shall DJI be held liable for consequential or special damages, or for transportation, installation, adjustment, or other expenses which may arise in connection with such products or parts. This warranty is in lieu of all other statements or warranties or guarantees, written or implied, by DJI or its authorized representatives.

Important: Please contact factory for a return authorization number prior to shipping merchandise to factory.

GARANTIE A VIE SUR LES SOURCES DE LUMIERE

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI) garantit ses produits contre tous défauts de matériau et de fabrication. Toute source de lumière ou pièce jugée défectueuse par DJI dans une période de deux ans après la date d'envoi sera remplacée ou réparée, à notre discrétion. Cette procédure est effective à partir du 1 Août 2005 et n'est pas ré troactive. Toutes les fibres optiques sont garanties un an. Cette garantie exclue explicitement les ampoules incandescentes et halogène quartz, ainsi que les filtres optiques.

Tout produit qui, dans notre seule opinion, a été soumis a une utilisation abusive, un mauvais câblage ont dont les procédures d'installation ne sont pas en accord avec le manuel d'instruction, sont exclus de cette garantie. Cette garantie ne s'applique pas non plus au produits qui ont été réparés ou modifiés en dehors de l'usine ou dont le numéro d'identification ou de série a été modifié ou utilisé avec des accessoires fabriqués par une tierce partie.

Nos obligations en ce qui concerne les produits et pièces couverts par cette garantie sont limitées à la réparation ou au remplacement aux portes de l'usine à Boxborough, Massachusetts. DJI ne pourrait en aucun cas être responsable des dommages conséquentiels ou spéciaux, du transport, de l'installation, du réglage ou autres dépenses reliées à ces produits ou pièces. Cette garantie remplace tout autre position ou garantie, écrite ou implicite formulée par DJI ou ses représentants.

Important : Veuillez contacter l'usine pour obtenir un numéro d'autorisation de renvoi avant d'expédier la marchandise vers l'usine.

LANGZEITGARANTIE FüR LICHTQUELLEN

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI), garantiert, daß seine Produkte keine Material - und Verarbeitungsmängel aufweisen. Jede Lichtquelle oder Teile davon, von denen DJI bestätigt, daß diese von innerhalb von zwei Jahren nach Auslieferung ausgefallen sind, werden nach unserem Ermessen entweder ersetzt oder repariert. Diese Richtlinien traten am 1. August 2005 in Kraft und gelten nicht rückwirkend. Die Garantie für die Faseroptik gilt während eines Jahres. Von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen sind Glühlampen und Quartzhalogenlampen sowie optische Filter.

Alle Produkte, die nach unserer Ansicht mißbräuchlich benutzt oder falsch angeschlossen wurden oder wo die Installation nicht gemäß unseren Anweisungen vorgenommen wurde, sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Außerdem erstreckt sich die Garantie nicht auf Produkte, an denen Reparaturen oder Änderungen von Dritten vorgenommen wurden, oder an denen die Kenn- oder Seriennummer geändert wurde oder auf Zubehör von Fremdherstellern.

Bei allen Produkten oder Teilen, die unter diese Garantie fallen, sind wir nur zur Reparatur oder zum Ersatz verpflichtet, F.O.B., Boxborough, Massachusetts. Unter keinen Umständen kann DJI für besondere oder Folgeschäden verantwortlich gemacht werden, oder für Transport, Installation, Justierung oder andere Kosten, die in Verbindung mit solchen Produkten oder Teilen anfallen. Die Garantie ersetzt alle anderen Erklärungen oder Garantie, oder Gewährleistungsverpflichtungen, die von DJI oder seinen Bevollmächtigten schriftlich oder stillschweigend abgegeben wurden.

Wichtig: Bitte wenden Sie sich an unsere Firma, um vor der Versendung der Waren an unser Werk eine autorisierte Rücknahmenummer zu erhalten.

GARANTÍA DE POR VIDA DE FUENTES DE LUZ

Dolan-Jenner Industries, Inc. (DJI) garantiza que sus productos no presentan defectos de mano de obra y material. Cualquier fuente de luz o repuestos incluidos y determinados por DJI que presenten defectos durante dos años después de haber sido enviados al cliente, serán reemplazados o reparados, a opción nuestra. Esta política es vigente a partir del 1 de Agosto de2005 y no es retroactiva. Todas las fibras ó pticas son garantizadas por un año. Esta garantía excluye específicamente las lámparas incandescentes y las de halógeno de cuarzo y los filtros ópticos.

Cualquier producto que en nuestra opinión halla sido objeto de uso incorrecto, alambrado incorrecto o que la instalació n no se halla realizado de acuerdo al manual de instrucciones, está excluido de esta garantía. Tampoco se extiende esta garantía, a productos que hallan sido alterados o reparados fuera de la fabrica, o aquellos en los que el nú mero de serie o de identificación halla sido alterado o accesorios no producidos por nosotros.

Nuestra obligación con relación a los productos o repuestos cubiertos por est garantía estará limitada a reparaciones o reemplazo, F.O.B. Boxborough, Massachusetts. Bajo ninguna circunstancia DJI será responsable por dañ os consiguientes o especiales, o por transporte, instalación, ajuste u otros gastos que puedan surgir en conexión con tales productos o repuestos. Esta garantía es en reemplazo de cualquier otra declaración o garantí as o fianzas, escritas o implicadas por DJI o sus representantes autorizados.

Importante: Por favor contactar la fabrica para obtener un número de autorización de retorno antes de enviar la mercadería a la fabrica.

TECHNICAL DATA

Lamp	150 W Quartz halogen, 21V (EKE, EJV or EJA0 or 20V (DDL) as ordered
Voltages	115 VAC, 200 W, 50/60 Hz or 230 VAC, 1 A, 50/60 Hz (Set at factory)
Lamp Life	200-10,000 Hours depending on intensity
Fuse	115 VAC: 3 Amp, 250V, time delay, 5 x 20 mm
	230 VAC: 3 Amp, 250V, time delay, 5 x 20 mm
Color Temperature	3100-3400 degrees Kelvin depending on lamp used
Noise Level	Approximately 21 dB (A)
Safety Approvals	UL
Dimensions	H x W x D (inch): 4.6 x 7.25 x 9.5
	H x W x D (cm): 11.7 x 18.4 x 24.3
Weight	12 lbs. (5.5 kg.)
Max. Housing Temp.	9°C above ambient

Environmental Conditions Use Specifications

Type of Use	Indoor at max. altitude of 2,000 M
Installation Category	II
Temperature Range	5°C to 40°C
Relative Humidity	@ 80% maximum up to 31° C decreasing linearly to 50% relative humidity @ 40° C
Pollution Degree	2

NOTICE: if the equipment is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection provided by the equipment may be impaired.

Corporate Headquarters and Factory:
Dolan-Jenner Industries, Inc.
159 Swanson Rd.Boxborough, MA 01719, USA
Toll Free: 1.800.83.FIBER
Telephone: 978.263.1400
Fax: 978. 264.0292

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ampoule	150 W halogène quartz, 21 V (EKE, EJV, ou EJA) ou 20 V (DDL) en fonction de la commande
Tensions	115 V alt, 200 W, 50/60 Hz ou 230 V alt, 1 A, 50/60 Hz (réglé à l'usine)
Durée de vie de l'ampoule	200 à 10 000 heures ; varie selon le réglage de l'intensité
Fusible	115 V alt : 3 A, 250 V, délais, 5 x 20 mm
230 V alt :	3 A, 250 V, délais, 5 x 20 mm
Couleur de la température	3100 à 3400°K selon l'ampoule utilisée
Niveau de bruit environ	21 dB (A)
Certification de sécurité	UL
Dimensions	H x L x P (pouces) 4,6 x 7,25 x 9,5
	H x L x P (cm) 11,7 x 18,4 x 24,3
Poids	12 livres (5,5 kg)
Température max. du boîtier	9° C au dessus de la température ambiante.

Conditions d'utilisation et environnement de fonctionnement

Type d'utilisation	Intérieure et à un altitude inférieure à 2000 m
Catégorie d'installation	II
Gamme de températures	5° K à 40° C
Humidité relative	maximum de 80% à 31° C, diminuant linéairement jusqu'à 50% à 31° C
Degré de pollution	2

AVERTISSEMENT : Si ce matériel est utilisé contrairement aux instructions du fabricant, la garantie risque d'être annulée !

Siège social et usine :
Dolan-Jenner Industries, Inc.
159 Swanson Rd.Boxborough, MA 01719, E.U.A.
Toll Free: 1.800.83.FIBER
Telephone: 978.263.1400
Fax: 978. 264.0292

TECHNISCHE DATEN

Lampe	150 W Quartzhalogen, 21 V (EKE, EJV oder EJA) oder 20 V (DDL), entsprechend der Bestellung.
Spannungen	115 V Wechselstrom, 200 W, 50/60 Hz oder 230 V Wechselstrom, 1 A, 50/60 Hz (im Werk eingestellt)
Lebensdauer der Lampe	200 - 10000 Stunden, abhängig von der eingestellten Leuchtstärke
Sicherung verzögert,	115 V Wechselstrom: 3 A, 250 V, verzögert, 5x20 mm 230 V Wechselstrom: 3 A, 250 V, 5x20 mm
Farbtemperatur	3100-3400° K, abhängig von der verwendeten Lampe
Rauschpegel	Ungefähr 21 dB (A)
Sicherheitszulassungen	UL
Abmessungen	11,7 cm x 18,4 cm x 24,3 cm (H x B x T)
Gewicht	5,5 kg
Höchsttemperatur des Gehäuses	9°C ü ber der Umgebungstemperatur

Umgebungsbedingungen / Einsatzdaten

Einsatztyp	Inneneinbau bei maximal 2000 m.ü.M.
Installationskategorie	II
Temperaturbereich	5°C bis 40°C
Relative Feuchtigkeit	maximal 80% bis 31°C, dann linear abnehmend auf 50% bei 40°C
Schadstoffgrad	2

Warnung: Die Garantie kann ungültig sein, wenn die Geräte nicht laut Fabrikanten-Anweisungen gebraucht werden.

Firmenhauptsitz und Werk:
Dolan-Jenner Industries, Inc.
159 Swanson Rd.Boxborough, MA 01719, USA
Toll Free: 1.800.83.FIBER
Telephone: 978.263.1400
Fax: 978. 264.0292

Fiber-Lite Series Pl-800	
Lámpara	Halógeno de cuarzo de 150 W, 21V (EKE, EJV o EJA) 20V (DDL) de acuerdo a orden
Voltajes	115 VAC, 200 W, 50/60 Hz 230 VAC, 1 A, 50/60 Hz (ajustado en la fabrica)
Tiempo de vida de la lámpara	200-10,000 horas, dependiendo de la intensidad a la que trabaje
Fusible	115 VAC: 3 Amp, 250 V, retardo de tiempo, 5 x 20 mm 230 VAC: 3 Amp, 250 V, retardo de tiempo, 5 x 20 mm
Temperatura del color	3100-3400° grados Kelvin, dependiendo de la lámpara usada.
Nivel de ruido	aproximadamente 21 dB (A)
Aprobaciones de seguridad	UL
Dimensiones	Alto x Ancho x Profundidad (plg) 4.6 x 7.25 x 9.5 Alto x Ancho x Profundidad (cm) 11.7 x 18.4 x 24.3
Peso	12 lbs
Máxima temperatura de la caja	9° C sobre la temperatura ambiente.

Especificaciones de uso para condiciones ambientales

Tipo de uso	Interior, a una altitud máxima de 2,000 M
Categoría de instalación	II
Rango de temperatura	5° C a 40° C
Humedad relativa	a 80% máximo hasta 31° C disminuyendo linealmente hasta 50% de humedad relativa a 40° C
Grado de contaminación	2

AVISO: Si el equipo es utilizado en una forma diferente a la espicificada po el fabricante, puede dañarse la protección proveída por el equipo!

Fabrica y oficina central de la Corporación:
Dolan-Jenner Industries, Inc.
159 Swanson Rd.Boxborough, MA 01719, USA
Toll Free: 1.800.83.FIBER
Telephone: 978.263.1400
Fax: 978. 264.0292

Artisan Technology Group is an independent supplier of quality pre-owned equipment

Gold-standard solutions

Extend the life of your critical industrial, commercial, and military systems with our superior service and support.

We buy equipment

Planning to upgrade your current equipment? Have surplus equipment taking up shelf space? We'll give it a new home.

Learn more!

Visit us at **artisantg.com** for more info on price quotes, drivers, technical specifications, manuals, and documentation.

Artisan Scientific Corporation dba Artisan Technology Group is not an affiliate, representative, or authorized distributor for any manufacturer listed herein.

We're here to make your life easier. How can we help you today?

(217) 352-9330 | sales@artisantg.com | artisantg.com

ARTISAN® TECHNOLOGY GROUP